visa overstayer (migrante en situación irregular)

Término

Término

visa overstayer

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Derecho (513)

Temática

Derecho migratorio US-MX

Definición del término

A nonimmigrant who was lawfully admitted to the United States but who remained in the United States beyond the authorized period of admission.

Fuente / Autor (del término)

U.S. Department of Homeland Security. (2021). Fiscal Year 2020 Entry/Exit Overstay Report. https://www.dhs.gov/sites/default/files/2021-12/CBP%20-%20FY%202020%20Entry%20Exit%20Overstay%20Report_0.pdf.

Contexto del término

The primary enforcement tool for penalizing visa overstayers is to deny them re-entry to the United States should they attempt to return.

Fuente / Autor (del contexto)

111 Congress. (2011). Visa Overstays: Can They Be Eliminated? U.S. Government Printing Office. <https://www.govinfo.gov/content/pkg/CHRG-111hrg57458/html/CHRG-111hrg57458.htm>.

Español

Equivalente en español

migrante en situación irregular

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

persona migrante no documentada

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Personas que se encuentran en movilidad temporal o migración que no cuentan con un documento migratorio para acreditar su estancia legal en el país.

Fuente / Autor (del término en español)

Consejo Nacional de Población. (2023). Población migrante en situación irregular en México, 2023.

Contexto del término en español

La regularización por tener documento vencido o realizar actividades no autorizadas aplica a la persona extranjera en situación migratoria irregular que tenga documento migratorio vencido o realice actividades no autorizadas y con ello deje de satisfacer los requisitos por los cuales se le otorgó determinada condición de estancia.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Instituto Nacional de Migración. (2016). Preguntas frecuentes para solicitar la regularización por tener documento vencido o realizar actividades no autorizadas.

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas

inmigrante ilegal